



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMMISSION DE LA JUSTICE

COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE

jeudi

donderdag

13-11-2003

13-11-2003

Matin

Voormiddag

*Le Compte rendu analytique est un résumé des débats.
Des rectifications peuvent être communiquées par écrit
avant le*

18/11/2003, à 16 heures.

au Service de Traduction du CRA-BV

Fax: 02 549 82 33

e-mail: trad.crabv.corrections@laChambre.be

*Het Beknopt Verslag geeft een samenvatting van de
debatten. Rechtzettingen kunnen schriftelijk meegedeeld
worden vóór*

18/11/2003, om 16 uur.

aan de dienst Vertaling BV-CRA

Fax: 02 549 82 33

e-mail: vert.crabv.correcties@deKamer.be

* Est joint à la version définitive du compte rendu intégral (les documents CRIV, sur papier blanc)

* Wordt gevoegd bij de definitieve versie van het integraal verslag (CRIV-reeks, op wit papier)

<i>cdH</i>	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	<i>Front National</i>
<i>MR</i>	<i>Mouvement réformateur</i>
<i>N-VA</i>	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	<i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a-spirit</i>	<i>Socialistische Partij Anders en Spirit</i>
<i>VLAAMS BLOK</i>	<i>Vlaams Blok</i>
<i>VLD</i>	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>	<i>QRVA</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV</i>	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>
<i>CRIV</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>
<i>CRABV</i>	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>	<i>CRABV</i>	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>
<i>PLEN</i>	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>	<i>PLEN</i>	<i>Plenum (witte kaft)</i>
<i>COM</i>	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>	<i>COM</i>	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

SOMMAIRE

Question de M. Olivier Chastel au vice-premier ministre et ministre de la Justice sur "l'informatisation du tribunal de première instance de Charleroi" (n° 473)

Orateurs: **Olivier Chastel, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice

Question de M. Olivier Chastel à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la nomination des juges consulaires effectifs du tribunal de commerce de Charleroi" (n° 474)

Orateurs: **Olivier Chastel, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice

Questions jointes de
- M. Claude Marinower à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les résultats de la mesure du volume de travail à la Cour d'appel d'Anvers" (n° 594)

- M. Jo Vandeurzen à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la charge de travail auprès des cours d'appel" (n° 681)

Orateurs: **Claude Marinower, Jo Vandeurzen, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice

Interpellation de M. Tony Van Parys à la vice-premier ministre et ministre de la Justice sur "la stratégie mise en oeuvre par certains islamistes radicaux en vue d'infiltrer les organes représentatifs des musulmans" (n° 76)

Orateurs: **Tony Van Parys, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice, **Claude Marinower**

Motions

Question de M. Eric Libert à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la compétence du ministre de la Justice pour connaître des plaintes relatives à l'application de la loi du 15 juin 1935" (n° 600)

Orateurs: **Eric Libert, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice

Question de M. Eric Libert à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'obligation pour les magistrats à Bruxelles de siéger dans la langue de leur diplôme" (n° 601)

Orateurs: **Eric Libert, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice

Questions jointes de
- M. Yves Leterme à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le fonctionnement du tribunal de première instance à Ypres" (n° 605)

INHOUD

Vraag van de heer Olivier Chastel aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de informatisering van de rechtbank van eerste aanleg te Charleroi" (nr. 473)

Sprekers: **Olivier Chastel, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie

Vraag van de heer Olivier Chastel aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de benoeming van werkende rechters in handelszaken bij de rechtbank van koophandel te Charleroi" (nr. 474)

Sprekers: **Olivier Chastel, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie

Samengevoegde vragen van
- de heer Claude Marinower aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de resultaten van de werklasmeting in het Antwerpse Hof van Beroep" (nr. 594)

- de heer Jo Vandeurzen aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de werklasmeting in de hoven van beroep" (nr. 681)

Sprekers: **Claude Marinower, Jo Vandeurzen, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie

Interpellatie van de heer Tony Van Parys tot de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de strategie van radicale islamitische elementen tot infiltratie binnen de representatieve organen van de moslims" (nr. 76)

Sprekers: **Tony Van Parys, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie, **Claude Marinower**

Moties

Vraag van de heer Eric Libert aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de bevoegdheid van de minister van Justitie om zich uit te spreken over klachten met betrekking tot de toepassing van de wet van 15 juni 1935" (nr. 600)

Sprekers: **Eric Libert, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie

Vraag van de heer Eric Libert aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de verplichting voor de magistraten te Brussel om zitting te houden in de taal van hun diploma" (nr. 601)

Sprekers: **Eric Libert, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie

Samengevoegde vragen van
- de heer Yves Leterme aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de werking van de rechtbank van eerste aanleg in Ieper" (nr. 605)

- M. Yves Leterme à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le poste de juge vacant au tribunal d'Ypres" (n° 647) 11 - de heer Yves Leterme aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de openstaande betrekking van rechter bij de rechtbank te leper" (nr. 647) 11
- Mme Sabien Lahaye-Battheu à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la nomination d'un juge au tribunal de première instance d'Ypres" (n° 664) 11 - mevrouw Sabien Lahaye-Battheu aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de benoeming van een rechter van de rechtbank in eerste aanleg te leper" (nr. 664) 11
Orateurs: **Yves Leterme, Sabien Lahaye-Battheu, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice
Sprekers: **Yves Leterme, Sabien Lahaye-Battheu, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie
- Question de M. Melchior Wathelet à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le suivi de la note de l'Etat fédéral contenant son programme d'actions en matière de violence à l'égard des femmes" (n° 629) 13 Vraag van de heer Melchior Wathelet aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de voortgang van de nota van de federale overheid met betrekking tot haar actieplan inzake geweld tegen vrouwen" (nr. 629) 13
Orateurs: **Melchior Wathelet, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice
Sprekers: **Melchior Wathelet, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie
- Question de M. François-Xavier de Donnea à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le site internet du Centre islamique belge" (n° 648) 14 Vraag van de heer François-Xavier de Donnea aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de website van het Belgisch Islamitisch Centrum" (nr. 648) 14
Orateurs: , **Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice
Sprekers: , **Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie
- Question de M. Melchior Wathelet à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les rapports du Conseil supérieur de la Justice sur le fonctionnement de l'ordre judiciaire et la surveillance des moyens de contrôle interne au sein de l'ordre judiciaire" (n° 653) 16 Vraag van de heer Melchior Wathelet aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de verslagen van de Hoge Raad voor de Justitie inzake de werking van de rechterlijke orde ... (NL)" (nr. 653) 16
Orateurs: **Melchior Wathelet, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice
Sprekers: **Melchior Wathelet, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie
- Questions jointes de 17 Samengevoegde vragen van 17
- M. Olivier Chastel à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la présence de délégués laïques lors de cérémonies de mariage" (n° 674) 17 - de heer Olivier Chastel aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de aanwezigheid van lekenafgevaardigden op huwelijksplechtigheden" (nr. 674) 17
- M. Eric Massin à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la célébration des mariages" (n° 682) 17 - de heer Eric Massin aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de huwelijksplechtigheid" (nr. 682) 17
Orateurs: **Olivier Chastel, Eric Massin, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice
Sprekers: **Olivier Chastel, Eric Massin, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie

COMMISSION DE LA JUSTICE

du

JEUDI 13 NOVEMBRE 2003

Matin

COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE

van

DONDERDAG 13 NOVEMBER 2003

Voormiddag

La réunion publique est ouverte à 12 h. 33 par M. André Perpète, président.

De vergadering wordt geopend om 12.33 uur door de heer André Perpète.

01 Question de M. Olivier Chastel au vice-premier ministre et ministre de la Justice sur "l'informatisation du tribunal de première instance de Charleroi" (n° 473)

01 Vraag van de heer Olivier Chastel aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de informatisering van de rechtbank van eerste aanleg te Charleroi" (nr. 473)

01.01 Olivier Chastel (MR): Comme l'indiquait M. Maingain, commencer par fournir des logiciels et un réseau approprié me semble être un point de départ incontournable pour assurer l'informatisation de la Justice. Cependant, j'ai été surpris de constater l'état du réseau du tribunal de première instance de Charleroi où il semblerait que coexistent quatre réseaux complètement incompatibles. Cette situation dramatique démotive le personnel judiciaire et dénature l'image de la Justice auprès des citoyens.

01.01 Olivier Chastel (MR): Om de informatisering van de rechtbanken tot een goed einde te brengen, kunnen we, zoals de heer Maingain zei, inderdaad niet om het uitgangspunt heen dat er begonnen moet worden met het leveren van software en een gepast netwerk. Toch was ik verwonderd over de toestand waarin het netwerk van de rechtbank van eerste aanleg van Charleroi zich bevindt. Daar blijken vier netwerken naast elkaar te draaien die onderling niet compatibel zijn. Deze dramatische toestand demotiveert het gerechtelijk personeel en schaadt het imago van het gerecht bij de burger.

Avez-vous connaissance de cette situation et des raisons qui nous y ont amenés ? Quelles sont les procédures mises en place lors de l'achat de matériels informatiques et quelles sont les qualifications des personnes auxquelles l'administration fait appel ? Comment expliquer ce manque de professionnalisme qui implique une perte de confiance en l'administration ? Quelles solutions envisagez-vous pour répondre à cette problématique ?

Hebt u weet van deze toestand en de oorzaken waardoor het zover is kunnen komen? Volgens welke procedures wordt informaticamateriaal aangekocht en welke kwalificatie hebben de mensen waarop de administratie een beroep doet? Hoe verklaart u dit gebrek aan professionalisme dat tot een verlies van vertrouwen in de administratie leidt? Welke oplossingen hebt u voor ogen voor deze problematiek?

01.02 Laurette Onkelinx, ministre (*en français*): L'informatisation des cours et tribunaux a été réalisée par niveau de juridiction et par arrondissement, ce qui explique le manque de moyens dont a été victime la Justice depuis de nombreuses années.

01.02 Minister Laurette Onkelinx (*Frans*): Dat de informatisering van de hoven en rechtbanken volgens het niveau van de rechtscolleges en per arrondissement verliep vindt zijn verklaring in het gebrek aan middelen waarmee Justitie jarenlang te kampen heeft gehad.

Au cours de cette législature, je vais m'atteler à moderniser l'outil informatique, tant au niveau des logiciels que du matériel et du réseau. Ainsi, 4.000 PC vont être installés et intégrés au réseau avant la fin du premier semestre 2004. L'achat de matériel

Ik zal me tijdens deze zittingsperiode inzetten voor de modernisering van de informatica-uitrusting, zowel op het vlak van de software als op het vlak van hardware en netwerkapplicaties. Vóór eind juni 2004 zullen er 4000 pc's geïnstalleerd worden die

se fait via appel d'offres général et la législation sur les marchés publics est d'application.

Les personnes évaluant les différentes offres sur le plan technique disposent d'un diplôme en informatique ou d'une expérience équivalente et sont aidées par des personnes engagées via des firmes privées.

Des dérives ont pu se produire au cours des années antérieures mais je ne peux que constater les résultats.

Nous allons établir une coordination entre l'administration et le cabinet en ce qui concerne les achats matériels et logiciels et la mise en place du projet Phénix assurera une meilleure image de la Justice auprès du citoyen et aura un impact positif auprès du personnel.

01.03 Olivier Chastel (MR) : Il devrait être possible pour le département de planifier ces investissements par catégories afin que le tribunal de première instance de Charleroi puisse avoir une idée de l'évolution de ce dossier.

L'incident est clos.

02 Question de M. Olivier Chastel à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la nomination des juges consulaires effectifs du tribunal de commerce de Charleroi" (n° 474)

02.01 Olivier Chastel (MR): Dans de nombreux tribunaux de commerce, le cadre des juges consulaires est incomplet. Et je ne reviendrai pas sur les conséquences de l'article 49 de la loi du 3 mai 2003, évoqué dernièrement en commission. A Charleroi, trois mandats ont été ouverts en 2002 et aucune nomination n'a eu lieu. Quelles sont les raisons de cette absence de nomination ? Ces nominations auront-elles lieu prochainement ?

02.02 Laurette Onkelinx, ministre (en français) : La vacance de trois places de juge consulaire au tribunal de commerce de Charleroi a été publiée au *Moniteur belge* du 25 décembre 2002. Deux de ces places devaient prendre cours le 1^{er} septembre 2003 et la troisième le 8 mai 2004. L'article 204 du Code judiciaire dispose que les juges consulaires sont nommés pour cinq ans et que ladite nomination doit être publiée au *Moniteur belge* avant le début des vacances judiciaires qui précèdent l'année judiciaire au cours de laquelle

zullen worden aangesloten op het netwerk. De aankoop van het materiaal valt onder de wetgeving op de overheidsopdrachten en er werd geopteerd voor de procedure van een algemene offerteaanvraag.

De personen die de verschillende offertes op hun technische kwaliteiten moeten beoordelen beschikken over een informaticadiploma of over een gelijkwaardige ervaring en worden bijgestaan door personen die via privé-ondernemingen werden aangeworven.

Het is mogelijk dat er in het verleden een en ander verkeerd is gelopen maar ik kan alleen maar naar de resultaten kijken.

Wat de aankoop van hard- en software betreft zullen we zorgen voor een coördinatie tussen de administratie en het kabinet. De uitvoering van het Phénix-project zal het imago van Justitie bij de burgers opkrikken en het personeel motiveren.

01.03 Olivier Chastel (MR): Het departement zou deze investeringen per categorie moeten kunnen plannen zodat de rechtbank van eerste aanleg van Charleroi een zicht zou krijgen op de ontwikkelingen in het dossier.

Het incident is gesloten.

02 Vraag van de heer Olivier Chastel aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de benoeming van werkende rechters in handelszaken bij de rechtbank van koophandel te Charleroi" (nr. 474)

02.01 Olivier Chastel (MR): In tal van handelsrechtbanken is de personeelsformatie van de rechters in handelszaken onvolledig. En ik zal niet terugkomen op de gevolgen van artikel 49 van de wet van 3 mei 2003 dat onlangs in commissie aan bod is gekomen. In Charleroi zijn in 2002 drie mandaten opengesteld en vond geen enkele benoeming plaats. Waarom werd niemand benoemd ? Zullen die benoemingen binnenkort plaatsvinden ?

02.02 Minister Laurette Onkelinx (Frans): De vacature van drie plaatsen van rechter in handelszaken bij de handelsrechtbank van Charleroi is in het Belgisch Staatsblad van 25 december 2002 bekendgemaakt. Twee van die vacatures moesten op 1 september 2003 zijn ingevuld en de derde op 8 mei 2004. Artikel 204 van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt dat de rechters in handelszaken voor vijf jaar worden benoemd en dat hun benoeming in het Belgisch Staatsblad dient gepubliceerd te worden voor de

les juges doivent commencer leur mandat. Autrement dit, les nominations en question devaient être publiées avant le 1^{er} juillet 2003. Vu cette période d'affaires courantes, mon prédécesseur n'a pas estimé devoir procéder à ces nominations, de sorte que celles-ci ne pourront prendre cours qu'à partir du 1^{er} septembre 2004.

Je souhaite modifier cette disposition et nous en reparlerons lors de la discussion de la loi-programme.

Enfin, je reste attentive à la situation des juridictions commerciales que j'ai interrogées afin de connaître leurs besoins en termes de cadre.

L'incident est clos.

03 Questions jointes de

- M. Claude Marinower à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les résultats de la mesure du volume de travail à la Cour d'appel d'Anvers" (n° 594)

- M. Jo Vandeurzen à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la charge de travail auprès des cours d'appel" (n° 681)

03.01 Claude Marinower (VLD): Les évaluations du volume de travail réalisées par les présidents des cours d'appel indiquent que c'est à Anvers que ce volume est le plus important. Il semble que la mesure temporaire adoptée en 1999 pour résorber l'arriéré judiciaire au niveau des cours d'appel n'a pas porté ses fruits.

Dans un courrier à la ministre, le premier président de la cour d'appel d'Anvers s'est plaint de la répartition inégale du personnel. Les audiences à la cour d'appel d'Anvers sont déjà fixées jusqu'en 2006. Le premier président attire également l'attention sur les mesures qui pourraient être prises, notamment au parquet du tribunal de première instance d'Anvers. Qu'en pense la ministre? Quelles démarches compte-t-elle entreprendre à cet égard?

03.02 Jo Vandeurzen (CD&V): A l'initiative du CD&V, la possibilité de mesurer le volume de travail dans les cours d'appel a été inscrite dans le Code judiciaire. Entre-temps, une note sur les besoins en matière d'encadrement a été rédigée. Les principaux déficits sont observés à Anvers et à Bruxelles. On sait que la ministre souhaite prendre des initiatives pour Bruxelles. Pourquoi pas aussi pour Anvers? Le volume de travail doit évidemment être mesuré objectivement, ce qui n'empêche

l'origine de l'incident est la situation de la Cour d'appel d'Anvers. L'incident est clos.

aanvang van het gerechtelijk verlov dat voorafgaat aan het gerechtelijk jaar, waarin de rechters hun mandaat dienen aan te vangen. Anders gezegd moesten de betrokken benoemingen voor 1 juli 2003 worden gepubliceerd. Vermits de regering zich toen in een periode van lopende zaken bevond, vond mijn voorganger het niet aangewezen om tot die benoemingen over te gaan zodat deze pas vanaf 1 september 2004 kunnen ingaan. Ik wil die bepaling wijzigen en wij zullen er bij de bespreking van de programmawet verder op ingaan.

Ten slotte blijf ik aandacht besteden aan de situatie van de handelsrechtbanken die ik ondervraagd heb teneinde hun behoeften in termen van personeelsformatie te kennen.

Het incident is gesloten.

03 Samengevoegde vragen van

- de heer Claude Marinower aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de resultaten van de werklasmeting in het Antwerpse Hof van Beroep" (nr. 594)

- de heer Jo Vandeurzen aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de werklasmeting in de hoven van beroep" (nr. 681)

03.01 Claude Marinower (VLD): Uit de werklasmetingen door de voorzitters van de hoven van beroep blijkt dat de werklasmeting het hoogst is in Antwerpen. De tijdelijke maatregel die in 1999 werd genomen om de gerechtelijke achterstand bij de hoven van beroep weg te werken, heeft blijkbaar zijn doel gemist.

De eerste voorzitter van het hof van beroep van Antwerpen protesteerde in een brief aan de minister tegen de ongelijke toedeling van personeel. De rechtsdagbepalingen voor het hof van beroep in Antwerpen lopen al uit tot 2006. De eerste voorzitter wees ook op mogelijke maatregelen die zouden kunnen genomen worden, zoals bij het parket bij de Antwerpse rechtbank van eerste aanleg. Wat denkt de minister daarover? Welke maatregelen zal zij nemen?

03.02 Jo Vandeurzen (CD&V): Op initiatief van CD&V werd in het Gerechtelijk Wetboek de mogelijkheid ingevoerd de werklasmeting te meten in de hoven van beroep. Intussen is er een nota opgesteld over de kaderbehoeften. De grootste tekorten doen zich voor in Antwerpen en Brussel. Het is geweten dat de minister initiatieven wil nemen voor Brussel. Waarom niet ook voor Antwerpen? De werklasmeting moet uiteraard op een objectieve manier gebeuren, maar dat belet

toutefois pas que certaines situations comme celles de Bruxelles et Anvers puissent entre-temps faire l'objet d'une attention particulière.

03.03 **Laurette Onkelinx**, ministre (*en néerlandais*): La résorption de l'arriéré judiciaire ne se limite évidemment pas au ressort de la cour d'appel de Bruxelles. J'applaudis aux initiatives des premiers présidents des cours d'appel et des cours du travail, qui prouvent que les acteurs du terrain réfléchissent eux aussi au fonctionnement interne. L'étude ne permet toutefois pas encore de dégager des conclusions définitives, dès lors qu'elle ne couvre que les années judiciaires 1998-2001 et est essentiellement empirique.

Avant de prendre des mesures, je souhaite m'entretenir avec les différents chefs de corps. La cellule administrative se penche actuellement sur de nouvelles formes de mobilité ainsi que sur les méthodes de travail du siège et du parquet.

(*En français*): Nous travaillons sur un protocole d'engagement en commençant par le ressort de la Cour d'appel de Bruxelles. La même chose est envisagée à court terme pour le ressort d'Anvers.

L'étude citée servira de base au dialogue que j'aurai avec les chefs de corps.

Président: Alfons Borginon

03.04 **Claude Marinower** (VLD): Les chiffres ne portent que sur les années 1998 à 2001, mais la ministre peut difficilement soutenir qu'ils ne sont pas assez parlants pour le ressort de la cour d'appel d'Anvers. Comment se fait-il d'ailleurs que nous ne disposions pas, à la mi-2003, de chiffres plus récents? La ministre va dialoguer avec les chefs de corps, mais quand va-t-on prendre des mesures structurelles permettant une amélioration sensible de la situation?

03.05 **Jo Vandeurzen** (CD&V): L'arriéré judiciaire est socialement inacceptable. Je ne comprends pas pourquoi des mesures sont prises pour Bruxelles et non pour d'autres cours d'appel, parfois confrontées à un problème plus important. Qu'a-t-on déjà fait en termes d'évaluation du volume de travail au cours des dernières années? Quel est le rôle du Conseil supérieur de la justice en la matière, à supposer qu'il en ait toujours un?

03.06 **Laurette Onkelinx**, ministre (*en français*): Je ne fais pas de différence entre Bruxelles et les

niet dat intussen een aantal situaties zoals deze in Brussel en Antwerpen de prioritaire aandacht kunnen genieten.

03.03 Minister **Laurette Onkelinx** (*Nederlands*): De strijd tegen de gerechtelijke achterstand is uiteraard niet beperkt tot het rechtsgebied van het hof van beroep in Brussel. Ik juich het initiatief van de eerste voorzitters van de hoven van beroep en de arbeidshoven toe. Het bewijst dat ook de actoren op het terrein mee nadenken over de interne werking. De studie laat echter nog niet toe om volwaardige conclusies te trekken. Het onderzoek heeft immers uitsluitend de gerechtelijke jaren 1998-2001 tot voorwerp en is voornamelijk empirisch.

Voordat ik maatregelen neem wil ik eerst praten met de diverse korpschefs. Binnen de beleidscel wordt gedacht over nieuwe vormen van mobiliteit en over de werkmethoden op de zetel en op het parket.

(*Frans*) We werken aan een protocolverbintenis, te beginnen met het rechtsgebied van het hof van beroep te Brussel. Op korte termijn wordt dit ook overwogen voor het rechtsgebied Antwerpen.

Het bedoelde onderzoek zal als basis dienen voor het gesprek dat ik met de korpschefs zal hebben.

Voorzitter: Alfons Borginon.

03.04 **Claude Marinower** (VLD): De cijfers hebben maar betrekking op de jaren 1998 tot 2001, maar de minister kan moeilijk volhouden dat de cijfers niet sprekend genoeg zijn voor het ressort van het hof van beroep te Antwerpen. Hoe is het overigens mogelijk dat we midden 2003 niet over recenter cijfermateriaal beschikken? De minister gaat in dialoog met de korpschefs, maar wanneer komen er structurele maatregelen die een gevoelige verbetering van de toestand tot gevolg hebben?

03.05 **Jo Vandeurzen** (CD&V): De gerechtelijke achterstand is maatschappelijk onaanvaardbaar. Ik begrijp niet waarom er wel maatregelen komen voor Brussel en niet voor andere hoven van beroep, zelfs niet wanneer die met een groter probleem worstelen. Wat is er de voorbije jaren al gebeurd qua werklastmeting? Wat is de rol van de Hoge Raad voor de Justitie in dit alles, verondersteld dat hij er nog één speelt?

03.06 Minister **Laurette Onkelinx** (*Frans*): Ik maak geen onderscheid tussen Brussel en de

autres ressorts. Simplement, je dispose d'éléments pour travailler sur Bruxelles. Je ferai de même pour Anvers dès que j'aurai réuni les éléments nécessaires.

Le rapport dont vous parlez en fera partie, mais il n'offre pas à lui seul une analyse des données chiffrées suffisante pour une évaluation de la charge de travail d'un parquet.

C'est un travail complexe : mon prédécesseur n'a pu réaliser l'évaluation analogue qu'il projetait pour le siège, car aucune firme n'était capable de réaliser ce travail d'analyse.

Nous disposons donc d'un outil de qualité pouvant servir de base pour analyser le cadre et élaborer des solutions en vue d'endiguer l'arriéré judiciaire mais qui n'a pas vocation à permettre de déterminer toutes les causes de l'arriéré judiciaire.

03.07 Claude Marinower (VLD): Je ne suis pas d'accord avec la ministre lorsqu'elle déclare qu'il ne doit être fait aucune distinction selon le type d'arrêt. Je suis certain que seuls les arrêts définitifs ont été pris en compte.

03.08 Jo Vandeurzen (CD&V): Il est étrange d'entendre que les données disponibles ne sont pas encore suffisantes. Je me suis informé il y a quelque temps et de très nombreuses statistiques étaient alors déjà disponibles. Si la ministre attend encore longtemps pour prendre des mesures, les statistiques actuelles seront à nouveau dépassées.

Je tiens à préciser que l'accord de gouvernement stipule que des mesures spécifiques seront prises à Bruxelles. Il me semble primordial de créer ces instruments de travail afin de réorienter la politique. Je ne comprends pas pourquoi cela n'a pas encore été fait.

L'incident est clos.

04 Interpellation de M. Tony Van Parys à la vice-premier ministre et ministre de la Justice sur "la stratégie mise en oeuvre par certains islamistes radicaux en vue d'infiltrer les organes représentatifs des musulmans" (n° 76)

04.01 Tony Van Parys (CD&V): Le 9 octobre 2003, la commission parlementaire d'accompagnement du Comité R a approuvé le rapport d'activités 2002 de ce même comité. Dans ce rapport, le Comité R met en garde contre

andere rechtsgebieden. Ik beschik alleen over de nodige elementen om werk te maken van Brussel. Zodra ik de nodige elementen heb verzameld, zal ik voor Antwerpen hetzelfde doen.

Het verslag waarover u het hebt zal er deel van uitmaken, maar dat verslag alleen volstaat niet als analyse van de cijfers om de werklust van een parket te beoordelen.

Het is een complexe opdracht: mijn voorganger heeft de voor de zittende magistratuur geplande analoge beoordeling niet kunnen verwezenlijken omdat geen enkel bedrijf in staat was de analyse uit te voeren.

We beschikken dus over een geschikt werkmiddel op basis waarvan de magistratuur kan worden geanalyseerd en oplossingen kunnen worden uitgewerkt met de bedoeling de gerechtelijke achterstand in te dijken, maar dit middel is niet bedoeld om alle oorzaken van die gerechtelijke achterstand te achterhalen.

03.07 Claude Marinower (VLD): Ik ben het niet eens met de minister dat er geen onderscheid zou zijn gemaakt volgens type arrest. Ik weet zeker dat enkel de eindarresten in aanmerking werden genomen.

03.08 Jo Vandeurzen (CD&V): Het is vreemd te horen dat er nog steeds onvoldoende gegevens beschikbaar zijn. Enige tijd geleden heb ik navraag gedaan en toen waren er al heel wat cijfers beschikbaar. Als de minister nog lang wacht met maatregelen te nemen, zijn de huidige cijfers tegen dan alweer verouderd.

Ik wijs erop dat het regeerakkoord uitdrukkelijk bepaalt dat er in Brussel specifieke maatregelen zullen worden genomen. Het lijkt mij van primair belang te zorgen voor degelijke werkinstrumenten om het beleid te heroriënteren. Ik begrijp niet waarom dat nog steeds niet is gebeurd.

Het incident is gesloten.

04 Interpellatie van de heer Tony Van Parys tot de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de strategie van radicale islamitische elementen tot infiltratie binnen de representatieve organen van de moslims" (nr. 76)

04.01 Tony Van Parys (CD&V): De parlementaire begeleidingscommissie van het Comité I keurde op 9 oktober 2003 het activiteitenverslag 2002 van dat laatste goed. In haar verslag waarschuwt het Comité I voor de infiltratie van radicale islamitische

l'infiltration des organes de représentation du culte musulman, et a fortiori de l'Exécutif des musulmans, par des éléments islamiques radicaux

Aux yeux du CD&V, il importe véritablement que l'Exécutif des musulmans se compose de représentants imprégnés de la conviction de la nécessité de l'intégration. L'exécutif des musulmans est l'interlocuteur officiel des pouvoirs publics et d'importants moyens sont mis à sa disposition pour l'enseignement, la formation et la religion.

La ministre de la Justice désigne les membres de l'Exécutif des musulmans. Le 25 juillet 2003, un arrêté royal a été publié à cet égard. A-t-il été tenu compte des avis rendus par la Sûreté de l'Etat ? Lors de la première composition de cet organe en 1999, un avis négatif avait été rendu en ce qui concerne huit des seize membres qui composent actuellement l'Exécutif. Pour quelle raison ont-ils tout de même été désignés ?

Nous souhaitons obtenir davantage d'informations sur les stratégies d'infiltration dont il est question. Quelles mesures la ministre prendra-t-elle pour mettre fin à cette évolution nuisible ? Quelles garanties a-t-on que le nouvel Exécutif des musulmans n'a pas été infiltré par des éléments hostiles à l'intégration ?

04.02 **Laurette Onkelinx**, ministre (*en néerlandais*): Le rapport approuvé par la Commission de suivi ne reprend pas intégralement le texte des rapports de la Sûreté de l'Etat qui, en application de la loi, doivent rester secrets. L'interpellation de M. Van Parys porte sur un fragment du rapport. Je renvoie dès lors aux débats au sein de la Commission de suivi. Celle-ci constitue en effet le lieu approprié pour demander des détails à propos des données du dossier.

(*En français*): La Sûreté de l'Etat a effectué un *screening* lors de l'instauration du premier Exécutif des musulmans et lors de son renouvellement actuel. Comme pour toutes les religions, aucun élément extrémiste antidémocratique ne doit pouvoir s'infiltrer dans les organes représentatifs. Le renouvellement complet de l'Exécutif musulman doit intervenir en avril 2004, suite à une élection partielle.

Un dialogue est actuellement initié entre mon cabinet et les différents représentants de la communauté musulmane dans le cadre du renouvellement de l'exécutif. En vertu du principe constitutionnel de la séparation État-Eglise, il n'appartient pas à l'État fédéral de dicter la ligne de

éléments in de representatieve organen van de moslimcultus, niet het minst in de Moslimexecutieve.

CD&V hecht er het grootste belang aan dat de Moslimexecutieve bestaat uit vertegenwoordigers die doordrongen zijn van de noodzaak tot integratie. De Moslimexecutieve is de officiële gesprekspartner van de overheid en krijgt aanzienlijke middelen ter beschikking voor onderwijs, vorming en religie.

De minister van Justitie duidt de leden van de Moslimexecutieve aan. Op 25 juli 2003 verscheen een KB ter zake. Werd er rekening gehouden met de adviezen van de Staatsveiligheid? Acht van de zestien leden van de huidige Executieve kregen bij de eerste samenstelling van dit orgaan in 1999 een negatief advies. Waarom werden zij nu toch erkend?

We wensen meer inlichtingen over de infiltratiestrategieën waarvan sprake. Welke maatregelen zal de minister nemen om deze kwalijke evolutie te stoppen? Welke garanties zijn er dat de nieuwe Moslimexecutieve niet geïnfilteerd is door integratieweigerende elementen?

04.02 **Minister Laurette Onkelinx** (*Nederlands*): Het door de begeleidingscommissie goedgekeurde verslag herneemt niet de volledige tekst van de rapporten van de Staatsveiligheid, die wettelijk geheim moeten blijven. De interpellatie van de heer Van Parys heeft betrekking op een fragment uit het verslag. Ik verwijs daarom naar de besprekingen in de begeleidingscommissie, die de aangewezen plaats is om nadere bijzonderheden over de gegevens in kwestie te vragen.

(*Frans*): Bij de oprichting van het eerste Executief van de Moslims en bij de huidige vernieuwing ervan heeft de Staatsveiligheid een *screening* uitgevoerd. Zoals bij alle geloofsovertuigingen mag er zich geen enkel antidemocratisch of extremistisch element in de representatieve organen nestelen. In april 2004 zal het Executief van de Moslims na een tussentijdse verkiezing volledig worden vernieuwd.

Er wordt tussen mijn kabinet en de verschillende vertegenwoordigers van de moslimgemeenschap een dialoog opgestart in het kader van de vernieuwing van de executieve. Krachtens het grondwettelijk beginsel van de scheiding tussen Kerk en Staat, komt het de federale Staat niet toe

conduite qui doit être observée pour ces élections. A ce jour, l'exécutif des musulmans mène un débat au sein de la constituante afin de préciser les modalités de ce renouvellement partiel des organes représentatifs de la communauté. Il a été convenu que le contenu d'un accord serait discuté avec les représentants de mon cabinet et de l'administration afin de vérifier le bien-fondé juridique et le respect des valeurs démocratiques de notre État.

04.03 Tony Van Parys (CD&V): La réponse de la ministre m'inquiète encore davantage. Selon la Sûreté de l'Etat, huit des seize membres de l'Exécutif étaient en 1999 des fundamentalistes radicaux opposés à l'intégration. La ministre le savait mais, ignorant également les nouveaux avis négatifs de la Sûreté de l'Etat et les avertissements du Comité R, elle les a tout de même nommés. Elle porte une responsabilité écrasante. L'Exécutif est l'organe officiel des musulmans et exerce une influence énorme sur l'éducation, l'enseignement et la formation des deuxième et troisième génération. D'un point de vue démocratique, on ne peut accepter que la moitié des membres soient fundamentalistes. En 1999, M. Leman m'a conseillé de suivre les avis de la Sûreté de l'Etat. Il qualifie la composition de l'Exécutif de danger pour la démocratie, mais cette coalition l'a contraint au silence. Nous craignons qu'à l'avenir, des éléments radicaux influencent les mosquées .

04.04 Claude Marinower (VLD): Le même problème se pose en France. Il s'agit d'un problème général qui requiert dès lors d'autant plus d'attention.

La ministre a du mal à admettre que la même religion soit visée à chaque fois. Est-ce véritablement le cas? On vise en fait une composante fondamentaliste d'une religion qui incite à la haine entre les communautés. C'est à ce niveau-là qu'il convient de faire preuve de vigilance. La situation de la Belgique en 1999 diffère considérablement de celle de 2003. Je rejoins Monsieur Van Parys lorsqu'il évoque l'influence totalement négative exercée sur les jeunes des deuxième et troisième générations.

04.05 Laurette Onkelinx, ministre (en français): Je voudrais simplement dire et redire que je n'approuve pas les intégristes, mais qu'il ne faut pas pointer du doigt un culte par rapport aux autres. Deuxièmement, en ce qui concerne le renouvellement de l'exécutif musulman, cette

une procédure pour die verkiezingen op te leggen. Op dit ogenblik voert de Moslimexecutieve binnen de constituante een debat om de modaliteiten van de gedeeltelijke vernieuwing van de representatieve organen van de gemeenschap te verduidelijken. Er werd afgesproken dat, eens er een akkoord is, de inhoud ervan zou worden besproken met de vertegenwoordigers van mijn kabinet en van de administratie, om na te gaan of de tekst juridisch steek houdt en of de democratische waarden van onze Staat worden geëerbiedigd.

04.03 Tony Van Parys (CD&V): Het antwoord van de minister verontrust mij nog meer. Acht van de zestien leden van de Executieve waren volgens de Staatsveiligheid in 1999 radicaal fundamentalistisch en tegen integratie. De minister was daarvan op de hoogte, maar zij heeft ook de nieuwe negatieve adviezen van de Staatsveiligheid en de waarschuwingen van het Comité I genegeerd en hen toch aangesteld. Zij draagt een verpletterende verantwoordelijkheid. De Executieve is het officiële orgaan van de moslims en heeft verregaande invloed op de opvoeding, het onderwijs en de vorming van de tweede en derde generatie. Vanuit democratisch oogpunt kan niet worden aanvaard dat de helft van de leden fundamentalistisch is. De heer Leman adviseerde mij in 1999 om de adviezen van de Staatsveiligheid te volgen. Hij noemt de samenstelling van de Executieve een gevaar voor de democratie, maar hij werd door deze coalitie het zwijgen opgelegd. Wij vrezen dat radicale elementen de moskeeën zullen beïnvloeden.

04.04 Claude Marinower (VLD): Hetzelfde probleem doet zich ook in Frankrijk voor. Het is een algemeen probleem, dat des te meer aandacht vergt.

De minister heeft het er moeilijk mee dat steeds één bepaalde godsdienst wordt geïsoleerd. Is dat wel zo? Wat wordt geïsoleerd is een fundamentalistisch onderdeel van een godsdienst dat gemeenschappen tegen elkaar opzet. Daaraan moet meer aandacht worden geschonken. De situatie in België in 1999 verschilt grondig van deze in 2003. Ik sluit mij aan bij de heer Van Parys wanneer hij het heeft over de volstrekt negatieve beïnvloeding van jongeren van de tweede en derde generatie.

04.05 Minister Laurette Onkelinx (Frans): Ik zou gewoon kunnen blijven herhalen dat ik het fundamentalisme niet kan goedkeuren. Men mag echter niet zomaar een godsdienst uitpikken om die met de vinger te wijzen.

Tot de vernieuwing van de Moslimexecutieve werd

décision a été prise lors de la législature précédente, en collaboration notamment avec les représentants de la Sûreté de l'État, de l'exécutif des musulmans et de certains collègues responsables de la Justice et de l'Intérieur.

04.06 Tony Van Parys (CD&V): La ministre prétend avoir toujours combattu l'intégrisme. Qu'elle joigne donc le geste à la parole. Le CD&V n'accepte aucune forme d'intégrisme au sein de l'Exécutif et s'y oppose en tout temps et en tout lieu.

04.07 Laurette Onkelinx, ministre (en français): Si un jour la Sûreté de l'État me dit que vous êtes un dangereux intégriste, j'examinerai les éléments contenus dans le rapport pour juger s'ils sont fondés.

04.08 Claude Marinower (VLD): Une partie d'un groupe déterminé prône le fondamentalisme et l'intégrisme, mais c'est dangereux. A ma connaissance, les autres religions ne font pas preuve d'intégrisme, de fondamentalisme ou d'aversion à l'égard d'autres religions.

Motions

En conclusion de cette discussion les motions suivantes ont été déposées.

Une motion de recommandation a été déposée par MM. Yves Leterme et Tony Van Parys et est libellée comme suit:

"La Chambre,
ayant entendu l'interpellation de M. Tony Van Parys et la réponse de la ministre de la Justice, recommande à la ministre de la Justice

- de prendre au sérieux la mise en garde de la Sûreté de l'État contre la poursuite par certains islamistes de la stratégie d'infiltration et de prise du pouvoir au sein des organes représentatifs du culte musulman, notamment pour faire main basse sur les subsides alloués en faveur de ce culte;
- d'écarter ces éléments islamistes radicaux des organes représentatifs de la communauté musulmane;
- de prendre toutes les mesures requises pour empêcher leur stratégie d'infiltration de réussir."

Une motion pure et simple a été déposée par MM. Eric Massin et Guy Swennen et Mme Valérie Deom.

Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement. La discussion est close.

tijdens de vorige zittingsperiode besloten samen met de vertegenwoordigers van de Staatsveiligheid en van de Moslimexecutieve en met sommige collega's die de leiding van Justitie en Binnenlandse Zaken hadden.

04.06 Tony Van Parys (CD&V): De minister beweert dat zij het integrisme steeds heeft bestreden, maar ze moet de daad bij het woord voegen. CD&V aanvaardt geen integrisme in de Executieve en bestrijdt het integrisme altijd en overal.

04.07 Minister Laurette Onkelinx (Frans): Als de Staatsveiligheid me ooit mocht zeggen dat u een gevaarlijke fundamentalist bent, zal ik de elementen in het verslag onderzoeken om na te gaan of ze gegrond zijn.

04.08 Claude Marinower (VLD): Een fractie van een bepaalde groep predikt fundamentalisme en integrisme, maar dat is gevaarlijk. Voor zover ik weet uitten andere godsdiensten geen integrisme, fundamentalisme of afkeer voor andere godsdiensten.

Moties

Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.

Een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Yves Leterme en Tony Van Parys en luidt als volgt:

"De Kamer,
gehoord de interpellatie van de heer Tony Van Parys en het antwoord van de minister van Justitie, beveelt de minister van Justitie aan

- de waarschuwing van de Staatsveiligheid ernstig te nemen dat radicale Islamitische elementen hun strategie van infiltratie en machtsgrepen voortzetten binnen de representatieve organen van de Moslimcultus, ook om de hand te kunnen leggen op de subsidies die aan deze cultus worden toegekend;
- deze radicale Islamitische elementen te weren uit de representatieve organen van de Moslims;
- alle maatregelen te nemen ter voorkoming van deze strategie van infiltratie."

Een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Eric Massin en Guy Swennen en mevrouw Valérie Deom.

Over de moties zal later worden gestemd. De bespreking is gesloten.

L'incident est clos.

05 Question de M. Eric Libert à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la compétence du ministre de la Justice pour connaître des plaintes relatives à l'application de la loi du 15 juin 1935" (n° 600)

05.01 Eric Libert (MR): Il arrive fréquemment que la Commission permanente de Contrôle linguistique reçoive des plaintes relatives à l'emploi des langues en matière judiciaire. En vertu de la législation en la matière, la CPCL s'estime incompétente, et renvoie le plaignant vers le ministre de la Justice. Or, conformément à l'article 259bis-15, §1^{er}, le Conseil supérieur de la Justice pourrait être compétent dans ce domaine.

Dès lors, est-ce que la ministre de la Justice est seule compétente en la matière ? Si c'est le cas, auquel de ses services les plaintes peuvent-elles être adressées ? Le CSJ dispose-t-il d'une compétence concurrente ?

05.02 Laurette Onkelinx, ministre (*en français*): Si le ministre de la Justice est exclusivement compétent pour les matières relevant de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, il n'a aucune compétence pour traiter des plaintes dans ce domaine ; conformément aux articles 144 et 145 de la Constitution, seuls les cours et tribunaux ont cette compétence.

Les questions relatives à cette législation – comme toutes celles relatives à la législation en matière de Justice – peuvent être adressées au Service Public fédéral Justice, et plus particulièrement au service du droit judiciaire (Direction générale de la Législation et des Libertés et Droits fondamentaux).

En ce qui concerne la compétence du Conseil supérieur de la Justice, cet organe étant indépendant, il ne m'appartient pas de me prononcer. Si une plainte fondée sur une violation de la loi du 15 juin 1935 concerne le fonctionnement de l'appareil judiciaire, il ne me semble pas exclu qu'elle puisse relever de la compétence du CSJ.

L'incident est clos.

06 Question de M. Eric Libert à la vice-première

Het incident is gesloten.

05 Vraag van de heer Eric Libert aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de bevoegdheid van de minister van Justitie om zich uit te spreken over klachten met betrekking tot de toepassing van de wet van 15 juni 1935" (nr. 600)

05.01 Eric Libert (MR): Het gebeurt vaak dat de Vaste Commissie voor Taaltoezicht klachten krijgt over het taalgebruik in gerechtszaken. Op grond van de wetgeving ter zake acht de VCTT zich onbevoegd en verwijst zij de klager naar de minister van Justitie. In overeenstemming met artikel 259bis-15, §1 zou de Hoge Raad voor de Justitie hiervoor echter bevoegd zijn.

Is de minister van Justitie dan de enige die hiervoor bevoegd is? Zo ja, tot welke van haar diensten kunnen de klachten dan worden gericht? Beschikt de HRJ over een vergelijkbare bevoegdheid?

05.02 Minister Laurette Onkelinx (*Frans*): Hoewel de minister van Justitie de enige is die bevoegd is voor zaken die onder de wet van 15 juni 1935 betreffende het gebruik van talen in gerechtszaken vallen, heeft de minister van Justitie geen enkele bevoegdheid om klachten in dat verband te behandelen. In overeenstemming met de artikelen 144 en 145 van de Grondwet zijn alleen de hoven en rechtbanken hiervoor bevoegd.

Kwesties in verband met deze wetgeving – zoals alle kwesties in verband met de wetgeving inzake justitie – kunnen aan de Federale Overheidsdienst Justitie worden gericht en meer in het bijzonder aan de dienst gerechtelijk recht (Algemene Directie van de Wetgeving en de Vrijheden en de Fundamentele Rechten).

Omdat de Hoge Raad voor de Justitie een onafhankelijke instelling is, kan ik mij niet over zijn bevoegdheid uitspreken. Als een op een schending van de wet van 15 juni 1935 gegronde klacht de werking van het gerechtelijk apparaat betreft, lijkt het mij niet uitgesloten dat de HRJ hiervoor bevoegd kan zijn.

Het incident is gesloten.

06 Vraag van de heer Eric Libert aan de vice-

ministre et ministre de la Justice sur "l'obligation pour les magistrats à Bruxelles de siéger dans la langue de leur diplôme" (n° 601)

06.01 Eric Libert (MR) : L'article 43 § 5 al 2, *in fine*, de la loi du 15 juin 1935 relative à l'emploi des langues en matière judiciaire stipule que : "Les procédures suivies respectivement en français et en néerlandais sont toujours portées devant des magistrats qui justifient par leur diplôme qu'ils ont subi les examens du doctorat en droit respectivement en français et en néerlandais". Cette loi est d'ordre public et doit donc être prise au pied de la lettre. Or, le tableau de service du tribunal de première instance de Bruxelles indique qu'un nombre significatif d'affaires introduites en français est confié à des juges porteurs d'un diplôme délivré en néerlandais.

Cette pratique, critiquable puisqu'elle viole une loi d'ordre public s'étend aussi au tribunal d'arrondissement, au Conseil de guerre et au tribunal de commerce. Par conséquent, non seulement de nombreuses décisions sont rendues en violation des dispositions légales, mais elles faussent les statistiques en matière d'arriéré judiciaire, déjà très lourd concernant les affaires francophones et qui le serait davantage si l'on se rendait compte que des affaires francophones sont réglées par des magistrats néerlandophones.

Quel est donc – au cours des cinq dernières années – le nombre de décisions du tribunal de première instance de Bruxelles rendues par des juges ne siégeant pas dans la langue de leur diplôme? Que comptez-vous faire pour que la loi en la matière soit respectée ?

06.02 Laurette Onkelinx, ministre (en français) : La règle que vous avez évoquée n'est pas absolue. Par exemple, l'article 43, § 5, alinéa 4 contient une exception à ce principe, en matière pénale.

Ensuite, dans le délai imparti, je n'ai pas pu vous transmettre l'ensemble des décisions rendues en violation de la loi. J'interroge les autorités judiciaires et prendrai attitude dès réception des éléments pertinents.

Enfin, le pouvoir de sanction, en cas de violation des dispositions de la loi sur l'emploi des langues, appartient aux cours et tribunaux, et non à la ministre de la Justice.

eerste minister en minister van Justitie over "de verplichting voor de magistraten te Brussel om zitting te houden in de taal van hun diploma" (nr. 601)

06.01 Eric Libert (MR): Artikel 43 § 5 alinea 2, *in fine*, van de wet van 15 juni 1935 betreffende het gebruik der talen in gerechtszaken, bepaalt het volgende "(...) worden de Nederlandse, respectief Franse rechtsplegingen steeds gevoerd voor magistraten die door hun diploma bewijzen dat zij de examens van het doctoraat in de rechten in het Nederlands, respectievelijk in het Frans hebben afgelegd". Die wet is van openbare orde en moet dus letterlijk worden genomen. Uit de dienstregeling van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel blijkt echter dat een groot aantal Franstalige zaken aan rechters met een in het Nederlands gesteld diploma wordt toevertrouwd.

Die verwerpelijke praktijk, die immers een wet van openbare orde schendt, treffen we ook aan in de arrondissementsrechtbank, in de Krijgsraad en in de rechtbank van koophandel. Er worden dus heel wat uitspraken gedaan volgens een procedure die de wettelijke voorschriften met voeten treedt. Bovendien vervalsen die dossiers de statistieken inzake gerechtelijke achterstand: indien rekening wordt gehouden met het feit dat Nederlandstalige magistraten Franstalige zaken behandelen, zou de al grote achterstand van de Franstalige zaken nog hoger oplopen.

Hoeveel uitspraken van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel werden in de loop van de voorbije vijf jaar gedaan door rechters die geen zitting hielden in de taal van hun diploma? Wat zal u ondernemen om de wetgeving terzake te doen naleven?

06.02 Minister Laurette Onkelinx (Frans): De regel waar u naar verwijst is niet absoluut. Zo bevat bijvoorbeeld artikel 43, § 5, 4° lid, in strafzaken een uitzondering op dit beginsel.

Vervolgens heb ik u binnen de gestelde termijn niet alle beslissingen kunnen overmaken die genomen werden in strijd met de wet. Ik zal de gerechtelijke autoriteiten hierover aan de tand voelen en mijn houding bepalen van zodra ik over relevante informatie beschik.

Tot slot, wanneer de bepalingen van de wet op het gebruik der talen worden geschonden komt het de hoven en rechtbanken, en niet de minister van Justitie, toe eventueel sancties te treffen.

06.03 Eric Libert (MR): Quand espérez-vous être obtenir ces éléments et comment comptez-vous me les faire parvenir ?

06.04 Laurette Onkelinx, ministre (en français) : Je vais m'enquérir auprès des chefs de corps, mais je suppose que vous m'interrogerez pour savoir où en est la situation.

06.05 Eric Libert (MR): Puisque la balle est dans mon camp, c'est donc d'ici qu'elle repartira.

L'incident est clos.

07 Questions jointes de

- **M. Yves Leterme à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le fonctionnement du tribunal de première instance à Ypres" (n° 605)**
- **M. Yves Leterme à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le poste de juge vacant au tribunal d'Ypres" (n° 647)**
- **Mme Sabien Lahaye-Battheu à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la nomination d'un juge au tribunal de première instance d'Ypres" (n° 664)**

07.01 Yves Leterme (CD&V): Dans l'intervalle, le tribunal d'Ypres a connu une longue période de pénurie d'effectifs, en particulier la chambre correctionnelle qu'il est pratiquement impossible d'étoffer durablement avec les juges disponibles.

Le ministre confirme-t-il l'existence de problèmes au tribunal de première instance d'Ypres ? Quelles solutions peut-il y apporter ? Prévoit-on de remplacer le juge qui a été nommé en qualité de conseiller ainsi que celui qui prendra sa retraite au mois de mai ? Envisage-t-on de prendre d'autres mesures telles que l'engagement d'un véritable juge de complément ou d'un référendaire pour effectuer le travail de fond ?

07.02 Sabien Lahaye-Battheu (VLD): La nomination d'un juge en qualité de conseiller s'accompagne généralement de la publication de la vacance d'emploi au *Moniteur belge*. Dans le cas d'Ypres, rien n'a encore été publié, un mois après la nomination en qualité de conseiller d'un juge du tribunal de première instance. A ce problème vient s'ajouter le départ à la retraite d'un autre juge. Une telle situation risque de menacer le bon fonctionnement du tribunal et les intéressés craignent d'être confrontés au problème de l'arriéré judiciaire. Quand le poste du juge en question sera-

06.03 Eric Libert (MR): Wanneer hoopt u over die informatie te beschikken en hoe zal u me die laten bezorgen?

06.04 Minister Laurette Onkelinx (Frans): Ik ga mijn licht opsteken bij de korpschefs, maar ik veronderstel dat u me zal vragen wat de stand van zaken is.

06.05 Eric Libert (MR): Wie kaatst moet de bal verwachten.

Het incident is gesloten.

07 Samengevoegde vragen van

- **de heer Yves Leterme aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de werking van de rechtbank van eerste aanleg in leper" (nr. 605)**
- **de heer Yves Leterme aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de openstaande betrekking van rechter bij de rechtbank te leper" (nr. 647)**
- **mevrouw Sabien Lahaye-Battheu aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de benoeming van een rechter van de rechtbank in eerste aanleg te leper" (nr. 664)**

07.01 Yves Leterme (CD&V): De rechtbank van leper heeft ondertussen een lange geschiedenis van onderbezetting. Vooral de correctionele kamer kampt met problemen omdat het bijna onmogelijk is ze met de beschikbare rechters op stabiele wijze te bemannen.

Kan de minister de structurele problemen in de Rechtbank van Eerste Aanleg in leper beamen? Welke oplossingen kan de minister bieden? Staat er een vervanging op stapel voor de rechter die tot raadsheer werd benoemd en voor de rechter die in mei op pensioen gaat? Behoren andere maatregelen, zoals een volwaardig toegevoegd rechter of een referendaris voor de inhoudelijke ondersteuning, tot de mogelijkheden?

07.02 Sabien Lahaye-Battheu (VLD): Normaal gaat een benoeming van rechter tot raadsheer gepaard met een bekendmaking van de openstaande betrekking. In leper is dat een maand na de benoeming van een rechter van de rechtbank van eerste aanleg tot raadsheer nog steeds niet gebeurd. Omdat er ook nog een rechter op pensioen gaat, komt de werkbaarheid van vooral de correctionele kamer in het gedrang. De betrokkenen vrezen gerechtelijk achterstand. Wanneer wordt de plaats van de rechter vacant verklaard? Wordt er in afwachting in vervanging

t-il déclaré vacant ? Envisage-t-on de le remplacer en attendant ? Dans l'affirmative, à quelle date précise ?

07.03 **Laurette Onkelinx**, ministre (*en français*): Le problème n'est pas propre à Ypres, mais se représente dans d'autres très petits arrondissements, au personnel limité.

Pour l'instant, la seule solution consiste en la jonction des petites unités en un plus grand ensemble, créant par-là des possibilités supplémentaires de gestion du personnel. Une telle approche n'est cependant pas à l'ordre du jour, et je ne suis pas sûre qu'elle serait soutenue dans les tribunaux concernés.

Cela étant dit, nous devons travailler sur les nouvelles formes de mobilité de la magistrature. En ce qui concerne Ypres, le problème consiste surtout en un manque de personnel, vu l'importance limitée du corps. Et je ne peux impliquer des référendaires, car ils ne sont pas magistrats et ne peuvent siéger dans un tribunal.

Les échanges de personnel au sein du corps peuvent aussi occasionner des problèmes opérationnels, notamment quand on ne réagit pas rapidement à l'ouverture de places vacantes. Comme c'est également une de mes préoccupations, j'ai donné des instructions à ce sujet à mon administration.

A propos du remplacement de deux juges, l'ouverture du poste en vue de remplacer celui qui a prêté serment le 13 octobre dernier comme conseiller a été publiée le 7 novembre. Pour le juge vice-président qui sera pensionné au mois de mai 2004, un appel a été publié au Moniteur belge du 26 août de cette année. Le nécessaire a donc été fait pour que la transition se fasse sans interruption. Mais je suis toute disposée à changer les procédures de nomination, pour les raccourcir et pour que l'on s'y prenne plus tôt.

Le problème des très petits arrondissements reste évidemment entier ; il faudra trouver des réponses plus structurelles en ce qui les concerne, peut-être à partir d'une plus grande mobilité des magistrats.

07.04 **Yves Leterme** (CD&V): Il est étonnant d'entendre la ministre répondre intégralement en français aux questions des deux orateurs néerlandophones.

07.05 **Laurette Onkelinx**, ministre (*en*

voorzien en zo ja, wanneer precies?

07.03 Minister **Laurette Onkelinx** (*Frans*): Het probleem is niet alleen tot leper beperkt, maar doet zich ook voor in andere piepkleine arrondissementen met weinig personeel.

Momenteel bestaat de enige oplossing erin de kleine arrondissementen samen te voegen tot een groter geheel, waardoor meer mogelijkheden inzake personeelsbeheer worden gecreëerd. Een dergelijke aanpak staat echter niet op het programma en ik ben er niet zeker van of de betrokken rechtbanken dit wel zouden zien zitten.

Dit gezegd zijnde, moeten we werk maken van nieuwe vormen van mobiliteit bij de magistratuur. Wat leper betreft, bestaat het probleem vooral in een gebrek aan personeel, gezien de beperkte omvang van het korps. En ik kan geen referendarissen inschakelen, want dat zijn geen magistraten en zij mogen dus geen zitting hebben in een rechtbank.

Personeelsuitwisselingen binnen het korps kunnen, vooral als er niet snel op vacante betrekkingen wordt gereageerd, ook werkingsproblemen veroorzaken. Omdat ik mij hiervan eveneens bewust ben, heb ik mijn administratie hieromtrent instructies gegeven.

Wat de vervanging van twee rechters betreft, werd de openstelling van de betrekking ter vervanging van de magistraat die op 13 oktober jongleden de eed heeft afgelegd op 7 november gepubliceerd. Voor de rechter ondervoorzitter die in mei 2004 met pensioen gaat werd op 26 augustus van dit jaar een oproep in het Staatsblad gepubliceerd. Het nodige werd dus gedaan om ervoor te zorgen dat de overgang vlekkeloos verloopt. Ik ben wel bereid om de benoemingsprocedures te wijzigen en ze te verkorten om er sneller aan te kunnen beginnen.

Het probleem van de piepkleine arrondissementen blijft echter onopgelost. Er moeten meer structurele oplossingen voor worden gevonden, misschien zit er wel iets in een grotere mobiliteit van de magistraten.

07.04 **Yves Leterme** (CD&V): Het is merkwaardig dat de minister integraal in het Frans antwoordt aan twee Nederlandstalige vraagstellers.

07.05 Minister **Laurette Onkelinx** (*Nederlands*):

néerlandais): Si vous le souhaitez, je recommence en néerlandais.

Als u wil, herbegin ik in het Nederlands.

07.06 Laurette Onkelinx, ministre: (*en français*) La prochaine question posée en français bénéficiera d'une réponse en néerlandais de manière à préserver l'équilibre linguistique.

07.06 Minister Laurette Onkelinx (*Frans*): Op de volgende in het Frans gestelde vraag zal ik in het Nederlands antwoorden om het taalevenwicht te vrijwaren.

07.07 Yves Leterme (CD&V): La pénurie d'effectifs au tribunal complique l'administration de la justice. La ministre estime que le problème est "peut-être insoluble". Je propose qu'elle consente encore quelques efforts pour régler le problème qui se pose notamment au tribunal d'Ypres. La réponse de la ministre me déçoit, et ce, pas uniquement pour des raisons linguistiques.

07.07 Yves Leterme (CD&V): De beperkte personeelsbezetting van de rechtbank bemoeilijkt de rechtsbedeling. Volgens de minister is het probleem 'wellicht onoplosbaar'. Ik stel voor dat ze toch nog eens moeite doet om het probleem van onder meer de rechtbank van leper op te lossen. Het antwoord van de minister stelt mij niet alleen om taalkundige redenen teleur.

07.08 Sabien Lahaye-Battheu (VLD): Je ne suis pas d'accord pour dire que les petits tribunaux de plus petite taille constituent un problème en soi et devraient être intégrés, à l'avenir, dans une entité plus vaste. Ils sont plus proches du citoyen et plus accessibles. Leur existence ne peut être menacée.

07.08 Sabien Lahaye-Battheu (VLD): Ik ga er niet mee akkoord dat kleinere rechtbanken op zich een probleem vormen en in de toekomst in een groter geheel moeten opgaan. Ze staan dicht bij de burger en zijn laagdrempelig. Ze mogen niet in hun bestaan worden bedreigd.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

08 Question de M. Melchior Wathelet à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le suivi de la note de l'Etat fédéral contenant son programme d'actions en matière de violence à l'égard des femmes" (n° 629)

08 Vraag van de heer Melchior Wathelet aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de voortgang van de nota van de federale overheid met betrekking tot haar actieplan inzake geweld tegen vrouwen" (nr. 629)

08.01 Melchior Wathelet (cdH): Suite à la Conférence interministérielle de l'Égalité des chances, le Conseil des ministres a approuvé, en mai 2001, le plan d'action de l'Etat fédéral relatif à la violence à l'égard des femmes. Ce plan prévoyait la mise en œuvre d'une série d'action ainsi qu'une évaluation globale, en mai 2003. Le ministère de la Justice s'est engagé à prendre des mesures en la matière. Trois d'entre elles retiennent notre attention.

08.01 Melchior Wathelet (cdH): Naar aanleiding van de interministeriële conferentie voor gelijke kansen, keurde de Ministerraad in mei 2001 het actieplan van de federale staat tegen geweld op vrouwen goed. Dat plan voorzag in een aantal acties, gevolgd door een globale evaluatie in mei 2003.

Het ministerie van Justitie beloofde terzake maatregelen te zullen nemen. We willen het over drie daarvan hebben.

La première concernait, d'une part, l'étude d'une méthodologie d'enregistrement de données dans les banques de données des parquets et, d'autre part, l'élaboration d'une politique judiciaire s'appuyant sur des traités internationaux et les résultats d'études relatives à la politique judiciaire en matière de violence.

De eerste maatregel betrof enerzijds een studie met het oog op het uitwerken van een methodologie voor de gegevensregistratie in de databanken van de parketten en, anderzijds, het uitstippelen van een gerechtelijk beleid op basis van internationale verdragen en van de resultaten van studies met betrekking tot het gerechtelijk beleid ten aanzien van geweld.

La deuxième prévoyait l'évaluation du Set d'agression sexuelle et de la directive ministérielle y afférant.

De tweede maatregel betreft de evaluatie van de seksuele agressie set en van de ministeriële richtlijn in dat verband.

La troisième devait mettre en œuvre un programme de formation continue et spécifique des magistrats.

De derde maatregel betreft de uitvoering van een programma van specifieke voortgezette opleiding

En outre, j'aimerais avoir quelques précisions concernant le statut du Forum national pour une politique en faveur des victimes. De même, qu'en est-il de l'éventuel accord entre l'Etat fédéral et la Communauté française relatif à la création de Conseils par arrondissement judiciaire composés de représentants des autorités publiques concernés par la problématique des victimes.

08.02 **Laurette Onkelinx**, ministre(*en français*): Sous l'ancienne législature, nous avons élaboré un plan fédéral auquel les Régions et les Communautés ont été associés. Aujourd'hui, Mme Arena est chargée de la poursuite de ce plan.

Sur l'état des mesures que vous évoquez, je vous dirai d'abord que l'étude relative à la politique judiciaire en matière de violence au sein du couple a été réalisée par la KUL et l'ULB, en 2001. Il s'agissait d'examiner la manière dont les instances judiciaires abordent cette problématique et de déterminer la portée de la loi du 24 novembre 1997 sur la pratique. Les résultats de cette étude ont été communiqués au Collège des Procureurs généraux, en 2002.

Ensuite, un groupe de travail s'est réuni à plusieurs reprises afin de mesurer l'impact de la directive du 15 décembre 1998. Dans ce cadre, des adaptations et des propositions visant l'optimisation des SAS ont été apportées. Par ailleurs, une nouvelle directive relative au SAS a été rédigée et conclut à un protocole de coopération entre les parquets et les services hospitaliers qui procèdent à l'examen médical de la victime. Le Collège des Procureurs généraux dispose de cette directive et devrait l'approuver.

Enfin, des formations spécifiques pour les magistrats sont mises en place depuis février 2003. Je veillerai à relancer les discussions sur le statut du Forum national pour une politique en faveur des victimes.

08.03 **Melchior Wathelet** (cdH): Pourrions-nous disposer de cette étude, dans la mesure où les données en la matière sont rares.

08.04 **Laurette Onkelinx**, ministre(*en français*): Je suggère de mettre la discussion de cette étude à l'ordre du jour d'une prochaine commission.

L'incident est clos.

ten behoeve van de magistraten. Voorts kreeg ik graag een aantal verduidelijkingen rond het statuut van het nationaal forum voor slachtofferbeleid. Hoe staat het met het akkoord dat tussen de federale Staat en de Franstalige Gemeenschap zou worden afgesloten over de oprichting – per gerechtelijk arrondissement - van een raad samengesteld uit vertegenwoordigers van de overheden bevoegd voor slachtofferbeleid?

08.02 **Minister Laurette Onkelinx (Frans)**: Tijdens de vorige zittingsperiode hebben wij aan een federaal plan gewerkt waar wij ook de Gemeenschappen en de Gewesten bij hebben betrokken. Mevrouw Arena staat nu in voor de voltooiing van dit plan.

Wat de getroffen maatregelen betreft, kan ik u eerst en vooral meedelen dat de KUL en de ULB in 2001 een studie hebben uitgevoerd met betrekking tot het justitieel beleid inzake partnergeweld. Men wenste te onderzoeken hoe de gerechtelijke instanties dit probleem benaderen en welke weerslag de wet van 24 november 1997 op de praktijk heeft. De resultaten van deze studie werden in 2002 overgemaakt aan het College van procureurs-generaal.

Tijdens verschillende vergaderingen bepaalde een werkgroep vervolgens het effect van de richtlijn van 15 december 1998. In deze context werden er aanpassingen en voorstellen aangedragen om de SAS te optimaliseren. Dankzij een nieuwe richtlijn inzake de SAS kon er trouwens worden voorzien in een samenwerkingsprotocol tussen de parketten en de ziekenhuisdiensten die het medisch onderzoek van het slachtoffer voor hun rekening nemen. Het College van procureurs-generaal heeft deze richtlijn reeds ter goedkeuring ontvangen.

Ten slotte worden er sinds februari 2003 specifieke opleidingen voor magistraten aangeboden. Ik zal de besprekingen over het statuut van het Nationaal Forum voor slachtofferbeleid opnieuw aanzwengelen.

08.03 **Melchior Wathelet** (cdH): Zouden wij over deze studie kunnen beschikken? Over deze materie zijn namelijk weinig gegevens beschikbaar.

08.04 **Minister Laurette Onkelinx (Frans)**: Ik stel voor dat wij de bespreking van deze studie op de dagorde van een volgende commissievergadering plaatsen.

Het incident is gesloten.

09 Question de M. François-Xavier de Donnea à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le site internet du Centre islamique belge" (n° 648)

09.01 François-Xavier de Donnea (MR): Le site Internet du Centre islamique belge a été épinglé par la presse pour son rôle discutable auprès de la communauté musulmane. Ce site propose en permanence un sondage sur, je cite, « La fin de l'Etat sioniste » et ce, en violation de la loi Moureaux sur l'incitation à la haine, au racisme et à la xénophobie.

Le site présente les auteurs des textes proposés comme des savants et des professeurs. Je me demande qui sont ces professeurs qui alimentent les sentiments antisémites.

Avez-vous connaissance de ce «sondage» qui a déjà rassemblé quelques 1100 voix ?

La Sûreté de l'Etat surveille-t-elle ce type de site ? Savez-vous qu'une plainte a été déposée par le Centre pour l'Egalité des Chances ?

Enfin, et surtout, quelles mesures comptez-vous prendre contre ce type d'initiative ?

09.02 Laurette Onkelinx, ministre (*en français*): Selon les informations transmises à mon prédécesseur par la Sûreté de l'Etat, le site Internet « assabye.com », lié au Centre islamique belge, est connu pour son caractère extrêmement radical.

En conséquence, une évaluation précise du sondage que vous évoquez est nécessaire, avant tout jugement de nature juridique.

Il faut, en effet, analyser les faits dénoncés et vérifier s'ils sont constitutifs d'une incitation à la haine ou au racisme.

Si le Centre islamique a commis des infractions, notamment au regard de la législation sur l'incitation à la haine et au racisme, les autorités judiciaires prendront les mesures nécessaires à une information ou à une poursuite, comme ce fut déjà le cas par le passé.

Le temps m'a manqué pour prendre une attitude définitive sur ce dossier. J'attends les avis des autorités judiciaires concernées pour réagir en conséquence.

09.03 François-Xavier de Donnea (MR): Une étude est-elle nécessaire pour déterminer s'il s'agit d'une incitation à la haine ? Le contenu du site me

09 Vraag van de heer François-Xavier de Donnea aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de website van het Belgisch Islamitisch Centrum" (nr. 648)

09.01 François-Xavier de Donnea (MR): De website van het Belgisch Islamitisch Centrum werd door de pers aan de kaak gesteld voor zijn negatieve invloed op de moslimgemeenschap. De site doet een permanente opiniepeiling naar, en ik citeer: "Het einde van de zionistische staat", waarbij de wet Moureaux op het aanzetten tot haat, racisme en vreemdelingenhaat wordt overtreden.

De site stelt de auteurs van de teksten voor als geleerden en professoren. Ik vraag mij af wie die professoren zijn die deze anti-joodse gevoelens aanwakkeren.

Bent u op de hoogte van die 'opiniepeiling' en weet u dat er al ongeveer 1100 mensen op hebben gereageerd?

Houdt de Staatsveiligheid toezicht op dit soort van websites?

Weet u dat het Centrum voor gelijkheid van kansen klacht heeft ingediend?

En ten slotte vooral, welke maatregelen bent u van plan te nemen tegen dit soort van initiatieven?

09.02 Minister Laurette Onkelinx (*Frans*): Volgens de informatie die de Staatsveiligheid aan mijn voorganger heeft bezorgd, staat de webstek "assabye.com" die met het Belgisch Islamitisch Centrum verbonden is, bekend als uiterst radicaal.

Een nauwkeurige evaluatie van de peiling waar u naar verwijst, is dan ook noodzakelijk alvorens er een juridisch oordeel over te vellen.

Men dient immers de aan de kaak gestelde feiten onder de loep te nemen en na te gaan of ze als een aanzet tot haat of racisme aangemerkt kunnen worden.

Als het Belgisch Islamitisch Centrum inbreuken heeft gepleegd op de wetgeving over het aanzetten tot haat en racisme, zal de gerechtelijke overheid de nodige maatregelen treffen met het oog op een vooronderzoek of een vervolging zoals dat reeds in het verleden gebeurde.

Ik heb niet de tijd gehad om een definitief standpunt in dit dossier in te nemen. Ik wacht op de adviezen van de betrokken gerechtelijke overheid om op een aangepaste wijze te reageren.

09.03 François-Xavier de Donnea (MR): Is een studie nodig om uit te maken of er al dan niet sprake is van het aanzetten tot haat? De inhoud

paraît d'une telle platitude.

09.04 **Laurette Onkelinx**, ministre(*en français*): Il ne s'agit pas d'une étude mais d'un examen juridique.

09.05 **François-Xavier de Donnea** (MR): Pour moi, la question ne laisse aucun doute.

09.06 **Laurette Onkelinx**, ministre(*en français*): Il faut laisser les autorités juridiques faire leur travail.

09.07 **François-Xavier de Donnea** (MR): Avec une attitude si prudente et timorée, ce travail ne risque pas d'aboutir. Il ne faut pas se poser tant de questions.

L'incident est clos.

10 **Question de M. Melchior Wathelet à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les rapports du Conseil supérieur de la Justice sur le fonctionnement de l'ordre judiciaire et la surveillance des moyens de contrôle interne au sein de l'ordre judiciaire" (n° 653)**

10.01 **Melchior Wathelet** (cdH): Dans ses précédents rapports annuels, le Conseil supérieur de la Justice soulignait le manque d'uniformité des rapports de fonctionnement, dû à l'absence de dispositions légales claires.

La loi du 3 mai 2003 modifiant des dispositions de la deuxième partie du Code judiciaire prévoit, sur la proposition du Conseil, que la ministre de la Justice établit le formulaire type pour les rédactions des rapports. Les rapports sur l'année 2003 devraient être élaborés sur base de ce formulaire.

Selon moi, ces rapports doivent répondre à des critères d'uniformité pour en faciliter l'accessibilité et l'usage par le Parlement.

Le Conseil critique également le manque de rationalité des questionnaires de contrôle interne : les textes légaux visant le même type de contrôle devraient être regroupés, et les questions précisées et affinées.

Ensuite, la réponse aux questions est un travail considérable pour les magistrats, déjà surchargés par les tâches administratives.

van de site lijkt mij zo banaal...

09.04 Minister **Laurette Onkelinx** (*Frans*): Het gaat niet om een studie maar om een juridisch onderzoek.

09.05 **François-Xavier de Donnea** (MR): Volgens mij bestaat er geen twijfel over.

09.06 Minister **Laurette Onkelinx** (*Frans*): We moeten de gerechtelijke overheden hun werk laten doen.

09.07 **François-Xavier de Donnea** (MR): Met een zo voorzichtige en angstvallige houding is de kans klein dat dit werk tot een goed einde wordt gebracht. Men moet zich niet zo veel vragen stellen.

Het incident is gesloten.

10 **Vraag van de heer Melchior Wathelet aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de verslagen van de Hoge Raad voor de Justitie inzake de werking van de rechterlijke orde ... (NL) " (nr. 653)**

10.01 **Melchior Wathelet** (cdH): De Hoge Raad voor Justitie beklemtoonde in zijn vorige jaarverslagen het gebrek aan eenvormigheid van de werkingsverslagen dat aan het uitblijven van duidelijke wetsbepalingen moet worden toegeschreven.

De wet van 3 mei 2003 tot wijziging van de bepalingen van het tweede deel van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt dat de minister van Justitie op voorstel van de Raad voor het opstellen van de verslagen een modelformulier opmaakt. De verslagen voor het jaar 2003 zouden aan de hand van dit formulier moeten worden opgemaakt.

Volgens mij moeten deze verslagen aan eenvormigheidscriteria beantwoorden om de toegankelijkheid en het gebruik door het Parlement te vergemakkelijken.

De Raad heeft eveneens kritiek op het gebrek aan rationaliteit van de vragenlijst voor interne controle: de wetteksten die op eenzelfde controle betrekking hebben, moeten worden gegroepeerd en de vragen moeten worden verijnd en gepreciseerd.

Het beantwoorden van de vragen is een zware taak voor de magistraten die reeds met al te veel administratieve taken worden belast.

Madame la ministre peut-elle indiquer si le formulaire en question répond aux critères de lisibilité et d'accessibilité et si les questionnaires peuvent être simplifiés pour alléger la tâche des magistrats ? Que pensez-vous de la proposition du Conseil, dans son rapport annuel 2002, visant à éviter les doubles emplois par une intégration des rapports de fonctionnement annuels et des rapports de contrôle interne ?

10.02 **Laurette Onkelinx**, ministre (*en français*): Les rapports de fonctionnement sont indispensables, mais leur élaboration ne peut être une charge de travail supplémentaire pour les autorités judiciaires.

Pour simplifier cette tâche, j'ai inséré dans la loi programme une modification des articles 340 et 346 du Code judiciaire, afin, d'une part, de limiter le rapport de fonctionnement aux activités de juridictions de l'année civile, et non plus de l'année judiciaire, et, d'autre part, de postposer d'un mois leur dépôt, pour laisser aux juridictions le temps nécessaire à leur réalisation.

Quant au formulaire type, l'article 340, §3 du Code judiciaire spécifie, depuis sa modification par la loi du 3 mai 2003, qu'il est établi par le ministre de la Justice sur la proposition du Conseil supérieur de la Justice. Cette disposition sera en vigueur à une date fixée par le Roi, au plus tard 12 mois après la publication de la loi du 3 mai 2003 au Moniteur, soit le 2 juin 2004.

Le Conseil est chargé de préparer le modèle de ce formulaire et procède à une consultation des chefs de corps des différentes juridictions pour que ce formulaire rencontre une large adhésion.

Selon mes informations, le formulaire type sera utilisé pour les rapports d'activités portant sur l'année civile 2004.

Pour terminer, je ne suis pas opposée à l'idée du Conseil d'intégrer dans un seul rapport à la fois le rapport de fonctionnement et le rapport sur le contrôle interne. Le Conseil peut lui-même donner une telle orientation aux juridictions.

10.03 **Melchior Wathelet** (cdH): J'espère que ce débat va inciter le Conseil à une initiative en ce sens.

L'incident est clos.

Graag vernam ik van de minister of het formulier in kwestie beantwoordt aan de leesbaarheids- en toegankelijkheidscriteria en of de vragenlijsten mogen worden vereenvoudigd om de taak van de magistraten te verlichten? Wat denkt u van het voorstel van de Raad in zijn jaarverslag 2002 dat ertoe strekt door een integratie van de jaarlijkse werkingsverslagen en de verslagen van de interne controle overlappingsen te voorkomen?

10.02 Minister **Laurette Onkelinx** (*Frans*): De werkingsverslagen zijn onontbeerlijk, maar ze mogen de werkdruk van de rechterlijke overheden niet nog doen toenemen.

Om hun opdracht te verlichten, heb ik in de programmawet een wijziging van de artikelen 340 en 346 van het Gerechtelijk Wetboek opgenomen met de bedoeling, enerzijds, het werkingsverslag te beperken tot de werkzaamheden van het voorbije kalenderjaar en dus niet langer van het gerechtelijk jaar, en, anderzijds, de datum voor de indiening ervan met een maand uit te stellen, zodat de rechtbanken voldoende tijd hebben om die verslagen op te stellen.

Wat het standaardformulier betreft, schrijft artikel 340, § 3 van het Gerechtelijk Wetboek, zoals het bij wet van 3 mei 2003 werd gewijzigd, dat het door de minister van Justitie op voorstel van de Hoge Raad voor de Justitie wordt bepaald. Die bepaling treedt in werking op een door de Koning te bepalen datum en uiterlijk twaalf maanden na de publicatie in het Staatsblad van de wet van 3 mei 2003, dit is dus op 2 mei 2004.

De Raad staat dus in voor het voorbereidend werk en raadpleegt in dat verband de korpschefs van de verschillende rechtbanken, om ervoor te zorgen dat het formulier zo min mogelijk weerstand oproept.

Volgens de informatie waarover ik beschik, zal het standaardformulier worden gebruikt voor de activiteitenverslagen over het kalenderjaar 2004.

Tot slot ben ik niet gekant tegen de suggestie van de Raad om in een enkel verslag zowel het werkingsverslag als het verslag over de interne controle op te nemen. De Raad kan daar bij de gerechten op aansturen.

10.03 **Melchior Wathelet** (cdH): Ik hoop dat dit debat de Raad ertoe zal aanzetten een initiatief in die zin te nemen.

Het incident is gesloten.

11 Questions jointes de

- M. Olivier Chastel à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la présence de délégués laïques lors de cérémonies de mariage" (n° 674)

- M. Eric Massin à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la célébration des mariages" (n° 682)

11.01 Olivier Chastel (MR): Le substitut du Parquet de Charleroi a envoyé à l'ensemble des villes et communes de l'arrondissement de Charleroi un courrier relatif à la présence, sur demande, d'un délégué laïque lors des cérémonies de mariage.

Ce substitut écrit que, sous peine de poursuites pénales, ce qu'il appelle - à tort - un mariage laïque, de même que toute cérémonie chrétienne ou musulmane, ... ne peut avoir lieu qu'après la cérémonie civile. Il ajoute qu'un tel usage des locaux communaux par un Officier de l'Etat civil est un détournement de pouvoir, et revient à utiliser à des fins privées un local public.

Pour nombre d'Officiers d'Etat civil, cette lettre montre que le Parquet est déterminé à les poursuivre au pénal pour cette raison.

Je voudrais connaître votre réaction face à ce courrier, et savoir si des poursuites sont parfois engagées dans ce type d'affaire.

11.02 Eric Massin (PS): Ma question a le même objet que celle de M. Chastel.

La semaine dernière, au Parlement wallon, le ministre des Affaires intérieures, Charles Michel, a été interpellé par le député wallon Maurice Bayenet au sujet de l'usage des locaux communaux lors des célébrations de mariage. Il devait vous interpellier à ce sujet, car cela ne fait pas partie de ses compétences.

En cause, une missive du premier substitut du Procureur du Roi de Charleroi rappelant aux officiers de l'Etat civil certains principes réglementant les mariages civils. Ce courrier au style inquisitorial rappelait que, sous peine de poursuites pénales, le mariage religieux ou laïque ne pouvait avoir lieu qu'après le mariage civil. Ce point est indiscutable; mais, selon moi, juridiquement, un tel usage des locaux communaux ne relève pas du détournement de pouvoir.

Avez-vous eu connaissance de cette lettre suite à

11 Samengevoegde vragen van

- de heer Olivier Chastel aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de aanwezigheid van lekenafgevaardigden op huwelijksplechtigheden" (nr. 674)

- de heer Eric Massin aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de huwelijksplechtigheid" (nr. 682)

11.01 Olivier Chastel (MR): De substituut van het parket van Charleroi heeft naar alle steden en gemeenten van het arrondissement Charleroi een brief gestuurd over de aanwezigheid, op verzoek, van een afgevaardigde van een vrijzinnige organisatie tijdens huwelijksplechtigheden.

Die substituut schrijft dat wat hij ten onrechte een lekenhuwelijk noemt, evenals elke christelijke en islamitische plechtigheid op straffe van strafrechtelijke vervolging niet na de burgerlijke plechtigheid kan plaatsvinden. Hij voegt er aan toe dat als de gemeentelijke gebouwen hiervoor door een ambtenaar van de burgerlijke stand worden gebruikt dit overeenstemt met machtsafwending en neerkomt op het gebruik van een openbare ruimte voor privé-doeleinden.

Die brief heeft heel wat ambtenaren van de burgerlijke stand ervan overtuigd dat het parket hen om die reden strafrechtelijk wil vervolgen.

Ik zou graag weten wat u van die brief vindt en of er soms een vervolging wordt ingesteld voor dit soort van zaken.

11.02 Eric Massin (PS): Mijn vraag overlapt die van de heer Chastel.

Vorige week werd de minister van Binnenlandse Zaken, Charles Michel, in het Waals Parlement door de Waalse volksvertegenwoordiger Maurice Bayenet geïnterpelleerd over het gebruik van gemeentelijke gebouwen voor huwelijksplechtigheden. Die laatste had u moeten interpellieren, aangezien de gewestminister niet bevoegd is.

In het geding is een schrijven van de eerste substituut van de procureur des Konings van Charleroi die de ambtenaren van de burgerlijke stand herinnert aan bepaalde principes die het burgerlijk huwelijk regelen. Die overdreven strenge brief herinnerde eraan dat het religieus of lekenhuwelijk op straffe van strafrechtelijke vervolging alleen na het burgerlijk huwelijk mag plaatsvinden. Dit staat buiten kijf, maar volgens mij is een dergelijk gebruik van gemeentelijke gebouwen juridisch gezien geen machtsafwending. Hebt u het bestaan van die brief reeds voor of pas

notre intervention ou au préalable ? Selon vous, est-il du ressort d'un substitut du Procureur du Roi d'intervenir d'autorité auprès des communes dans un cadre autre que le prescrit des règles du Code civil relatives au mariage ? Ce magistrat a-t-il été couvert par sa hiérarchie ? Ensuite, il me semble qu'il y a violation du principe de l'autonomie communale : en effet, le ministre de tutelle pour l'utilisation des bâtiments communaux est M. Charles Michel. Pour finir, comment comptez-vous réagir face à de tels agissements ?

11.03 **Laurette Onkelinx**, ministre (*en français*): J'ai en effet pris connaissance de la lettre du 8 octobre 2003. Il s'agit d'une initiative personnelle prise par le Parquet de Charleroi dont je n'ai pas été informée. Ce courrier rappelle néanmoins quelques principes exacts.

L'article 21 de la Constitution, qui prévoit que le mariage civil doit précéder la bénédiction nuptiale, s'applique également aux cérémonies laïques.

Un officier de l'état civil a, en effet, mission légale de célébrer un mariage selon les règles et formes prévues par le Code civil. Cependant, l'article 166 du Code civil, qui prescrit le caractère public de la cérémonie, ne s'oppose nullement à la présence d'un délégué laïc lors du mariage.

Le courrier du premier substitut fait état de détournement de pouvoir du fait de l'utilisation des locaux publics à des fins privées, alors qu'il appartient au seul Collège des bourgmestres et échevins d'autoriser au cas par cas une occupation limitée de ces locaux.

Aucune poursuite n'a, à ma connaissance, été engagée à ce jour.

L'initiative du premier substitut me paraît surprenante, dans la mesure où il semble avoir agi d'autorité. J'ai invité le procureur général de Mons à me faire rapport. Ce dernier donnera instruction pour qu'aucune initiative ne soit prise dans ce dossier sans qu'il en soit référé au parquet général.

11.04 **Olivier Chastel** (MR): Vous confirmez que

na onze interventie vernomen? Behoort het volgens u tot de bevoegdheid van een substituut van de procureur des Konings om als overheid op te treden bij de gemeenten in een ander kader dan de regels van het Burgerlijk Wetboek betreffende het huwelijk voorschrijven? Heeft deze magistraat hiervoor de opdracht van zijn oversten gekregen? Vervolgens denk ik dat het hier een overtreding van het principe van de gemeentelijke autonomie betreft aangezien de heer Charles Michel de toezichhoudende minister voor het gebruik van de gemeentelijke gebouwen is. En hoe bent u ten slotte van plan te reageren op dergelijke praktijken?

11.03 **Minister Laurette Onkelinx** (*Frans*): Ik heb inderdaad kennis genomen van de brief van 8 oktober 2003. Het gaat om een persoonlijk initiatief van het parket van Charleroi, waarvan ik niet op de hoogte was. In dat schrijven worden evenwel een aantal strikte principes in herinnering gebracht.

Artikel 21 van de Grondwet dat bepaalt dat het burgerlijk huwelijk aan de huwelijksinzegening moet voorafgaan is eveneens van toepassing op de lekenplechtigheden.

De wettelijke opdracht van een ambtenaar van de burgerlijke stand bestaat er immers in het huwelijk te voltrekken volgens de regels en vormen die het Burgerlijk Wetboek oplegt. Artikel 166 van het Burgerlijk Wetboek dat de openbaarheid van de plechtigheid voorschrijft verzet zich echter geenszins tegen de aanwezigheid van een afgevaardigde van een vrijzinnige organisatie bij de huwelijksplechtigheid.

In het schrijven van de eerste substituut wordt gewag gemaakt van machtsafwending omdat openbare lokalen voor privé-doeleinden worden gebruikt. Nochtans heeft enkel het college van burgemeester en schepenen het recht om een beperkt gebruik van deze lokalen geval per geval toe te staan.

Voor zover ik weet werden er tot heden nog geen vervolgingen ingesteld.

Het initiatief van de eerste substituut verbaast me omdat hij blijkbaar op eigen gezag heeft gehandeld. Ik heb de procureur-generaal van Bergen gevraagd me verslag uit te brengen. Hij zal opdracht geven dat er in dit dossier geen enkel initiatief wordt genomen zonder dat het parket-generaal ervan op de hoogte wordt gesteld.

11.04 **Olivier Chastel** (MR): U bevestigt dus dat

la présence d'un délégué laïc au cours de la cérémonie ne pose aucun problème, pas plus que la cérémonie laïque postérieure à la cérémonie officielle. Il serait indiqué qu'une autorité signifie au premier substitut en question qu'il a exagéré l'étendue de ses compétences.

11.05 Eric Massin (PS): Je n'ai rien à ajouter à la très belle conclusion de cette affaire.

L'incident est clos.

La réunion publique de commission est levée à 14.17 heures.

de aanwezigheid van een afgevaardigde van een vrijzinnige organisatie geen probleem is- en de lekenplechtigheid na de officiële plechtigheid evenmin. Het verdient aanbeveling dat een overheid de betrokken eerste substituut erop wijst dat hij buiten zijn boekje is gegaan.

11.05 Eric Massin (PS): Ik heb niets toe te voegen aan dit mooie besluit van deze zaak.

Het incident is gesloten.

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 14.17 uur.